

150.5 Chippewa

GUACANAGARI	PONTIAC	BLACK HAWK
MONTEZUMA	CAPTAIN PIPE	KEOKUK
GUATIMOTZIN	LOGAN	SACAGAWEA
POWHATAN	CORNPLANTER	BENITO JUAREZ
POCAHONTAS	JOSEPH BRANT	MANGUS
SAMOSET	RED JACKET	COLORADAS
MASSASOIT	LITTLE TURTLE	LITTLE CROW
KING PHILIP	TECUMSEH	SITTING BULL
UNCAS	OSCEOLA	CHIEF JOSEPH
TEDYUSKUNG	SEQUOYA	GERONIMO
	SHABONEE	



TO PERPETUATE THE HISTORY
AND DEVELOPMENT OF THE
PEOPLE REPRESENTED BY THE
ABOVE CHIEFS AND WISE MEN
THIS COLLECTION HAS BEEN
GATHERED BY THEIR FRIEND
EDWARD EVERETT AYER

AND PRESENTED BY HIM
TO
THE NEWBERRY LIBRARY
1911

Omajibigeaion

421
C414
B407 (R)
J4
1842

1894 June 11 June 11

2527
g. p. 2527
OMAJIBIIGEUNUN AU JOHN.

THE
EPISTLES OF JOHN.

IN THE
OJIBWA LANGUAGE

BOSTON:
PRINTED FOR THE AMERICAN BOARD OF COMMISSIONERS
FOR FOREIGN MISSIONS, BY CROCKER & BREWSTER,
1840.

OMALIBRENTINUM AD JOHN.

LISTED OF JOHN.

NEW YORK



NITUMISININIG OMAJIBIIGEUN AU JOHN,
KUKINU GIMAJIBIAMAUAT INIU
ENUMIANIJIN.

CHAPTER I.

1. Iu uaieshkv̄t giauv̄, iu ginondv̄ma, nishkinzhigonā giuabv̄ndv̄ma, gaie gigv̄nauabv̄ndv̄ma, gaie nininjinā gitv̄tv̄kunv̄ma, bimatiziuini-ikitouin ;

2. Gimizhizhv̄uisijigade iu bimatiziuin ningiuabv̄ndamin, gaie niuidokamin, gaie kiuabv̄ndaiigom iu kagige bimatiziuin gaujiaiaugut au Ueosimint, ningimisabv̄ndaiigomin ;

3. Iu gauabv̄ndv̄ma, gaie ganondv̄ma kiuindv̄magom, gaie kinaua jiuidokauia : keget dv̄sh niuidokauanan au Ueosimint, gaie iniu Oguisv̄n Jesus Knist.

4. Ono aiiin kitoshibiamagom jimoshkineshkagoieg iu papinendv̄mouin.

5. Midv̄sh iu ikitouin ganondv̄mauv̄id, kinaua dv̄sh kiuindv̄magom, iu Kishemanito uaseiaziuit, ka dv̄sh uin papish ogigishkv̄nsin gv̄shkitibigvtouin.

6. Kishpin ikitoia, niuidokauanan, megua gvshkitibik, pimoseia, kitagvginauishkimin, kauin guaivk kitadotvnsimin.

7. Kishpin dvsh uin pimoseiv ima uaseiazuiuni, tibishko uin ezhiaiat ima uaseiazuiuni, kiuidokotatimin, omiskuim dvsh Oguisv, Jesus Knist, kipiniigumin kvkinv bataizhiuebiziun.

8. Kishpin ikitoiv, kauin nimbataizhiuebizisimin, kitauaiezhindamin kiauiinanin, kauin dvsh tebueuin kigigishkagusimin.

9. Kishpin uauindvmauv iniu kimvjizhiuebiziuninanin bakvj sv mvshkaueiendaguzi, iu idvsh gaie ezhi-kisheuatizit jiuebinamonvid iniu kimvjizhiuebiziuninanin, gaie jipiniinvid kauin kvrvge bezhik jigigishkvn-siu iu mvjizhiuebiziun.

10. Kishpin ikitoiv, kauin ningibataizhiuebizisimin, kigvginauishkianan, kauin dvsh kigigishkagosimin iu odikitouin.

CHAPTER II.

1. Nindabinojimituk, ono aiiin kitoshibiamoninimjiizhimvjizhiuebizisiueg. Kishpin dvsh auia inini bataizhiuebizit, kidaiauanan au gegvnotvmauv au Ueosimint, Jesus Knist, guaivk izhiuebizit.

2. Uin dvsh ominauishauendanv, iniu kibataizhiuebiziuninanin, kauin etv go kinaint kibataizhiuebi-

ziuininanin, karkin sv go mvjiizhiuebiziin enigokuisi oo aki.

3. Midvsh kikendvmv iu kikenimv, kishpin ogvg-ikueuinvn gvnaueendvmv.

4. Au ekitot, Ninkikenima, gvnaueendvsig dvsh iniu ogvgikueuinvn, gvginauishki, kauin dvsh tebueuin ogigishkvn sin.

5. Uin dvsh genauendv odikitouin, mi au keget Kishemaniton kijisagiat : midvsh uenjikikendvmv gigishkauv.

6. Uin au ekitot, Nimpinjinaueshkaua [au Jesus,] misv go gaie uin geuiizhiuebiziin, tibishko gaizhiuebizit.

7. Nikanisituk, kauin oshki gvvgikueuin kitoshibiamosinoninim ; gete gvvgikueuin ueshibiamoninvguk, uaeshkvt giau v gabiaiaiege. Gete gvvgikueuin, misv oo ikitouin uaeshkvt ganondvmeg.

8. Minaua oshki gvvgikueuin kitoshibiamoninim, iniu aiiin taiebueuinivvin gegishkv [au Jesus] gaie gegishkv megin, misv onji iu gvshkitibigvk gikvbikuseg, guaiuk idvsh iu uaseiaziuin nongum uaseiamvgvt.

9. Au ekitot, uaseiaziuin nindaia, shingenimat dvsh uikanisvn, gvshkitibigvto aia nananzh go nongum.

10. Uin saiagiat uikanisvn, opinjinaueshkagon iu uaseiaziuin, konima dvsh mi geonji bizositeshinsig.

11. Uin dvsh shangenimat iniu uikanisvn opinjinaueshkagon iu gvshkitibik, gaie megue gvshkitibik pimose, kauin okikendvsin eniizhat, uenji dvsh iu gvvgibingueshkagvt gvshkitibigvtouin.

12. Kitoshibiamoninim, abinojituk, mi onji kibataizhiuebiziinivuan giuebinamagoieg [Jesus] odishinikazouin onji.

13. Kitoshibiamoninim, ueosimigoieg, onji iu kigiki-kenimaua au uaieshkvt auv gibiaiat. Kitoshibiamoninim, ueshkinaueuiieg, onji iu gishagojieg au Mvjimanito. Kitoshibiamoninim, abinojituk, onji iu kikenimeg au Ueosimint.

14. Kitoshibiamoninim, ueosimigoieg, onji iu gikikenimeg au uaieshkvt auv gibiaiat. Kitoshibiamoninim, oshkinaueuituk, onji iu mvshkauiziieg, odikitouin au Kishemanito gigishkagoieg, gaie gishagojieg au Mvjimanito.

15. Kego sagitokegon oo aki, gaie iniu aki eagin. Kishpin auia sagitot oo aki, kauin dvsh uin au Ueosimint Kishemanito osagiitiuin ogigishkvnsin.

16. Kukinv gego oma aki eamvgrk, menuendvmi, gaie menuabrvdvmi, gaie maminatiziuin, kauin Ueosimint onjimvgrvsinon, oma aki onjimvgrvton.

17. Aki majamvgrt gaie onishishiin: uin dvsh Kishemanito otinendvmouin endotv, kagirik tvaia.

18. Abinojituk, mi oo ishkuaj; midvsh igo gainitvmeg Antiknist jitvguishi, nongum dvsh igo bataiinourg Antiknistvg, mi uenjikikendvma ishkuaj auv.

19. Gionjisagarmog ima aiaia, kauin dvsh kigiinauenimigusinanig; kishpin uijiuvuabvn, konima geabi oo api kitagiuijigonanig; gisagarmog dvsh uin jigikinauendaguziat, iu kvkinv giuidokauisinva.

20. Kigiminigom au Panizit Ojijag, kvkinv dvsh gego kikikendanaua.

21. Kauin oo kigionji-oshibiamosinoninim, iu kiken-dvsiuegovrn tebueuin, mi gusha uin onji iu kikendvmeg, kauin kiuvnimouin auvnsinon iu tebueuin.

22. Auenen au gaurvimot? misv au aiagonuetauat iniu Jesus, au Knist ano auit. Uin sv Antiknist aiagonuetvmaujin au Ueosimint gaie Ueguisimint.

23. Aueguen sv gaaiagonuetauaguen iniu Ueguisiminjin, mi sv eauasig iniu Ueosiminjin.

24. Mano dvsh gigishkvmok iu uaieshkvt ganondvmeg. Kishpin iu uaieshkvt ganondvmeg gigishka-
goieg, gaie kinava kigvvgishkauava au Ueguisimint gaie Ueosimint.

25. Mi sv oo uauindvmouin gauauindvmonv iu kagige bimatiziuin.

26. Ono aiiin kigioshibiamoninim igiu gegibazomin-
eguk.

27. Ojijagoma gaminigoieg kigigishkauava, kauin dvsh memuej avia inini kitagvgikimigusiva: mi go oo Ojijagoma gvgikimineg kvkinv iv taiebueuiniua, kauin kiuvnimomvgsinon, gaie gaizhigvgikimineg idvsh igo, mi go gaie geizhigigishkauegobvn.

28. Nongum dvsh, abinojituk, pinjinaueshkaui [au Jesus,] api dvsh tvguishi oma aki, kigvmvshkauenda-
min, ka dvsh gaie kitaagvjisimin api bitibakoninv.

29. Kishpin kikendvmeg iu minoizhiuebizit, kikikenda-
dam kvkinv dvsh gaie menoizhiuebizijig mi ma uenjini-
giuat [au Jesus.]

CHAPTER III.

1. Binv ezhisagiinv au Ueosimint, uenjiizhiuinigoiv Kishemaniton ueguisimigujig! aki uenjikikenimigusiv, kauin ogikikenimigusin.

2. Saiagiiruvuguk, nongum kitoguisimigonan au Kishemanito, kauin dvrsh mvshi naguvrsinon geizhiaiaiy. Kikikendamin iu api naguzit, kigvrizhinaguzimin ezhinaguzit, kigruabvmanan ma ezhinaguzit.

3. Kukinv ininiuvrg iu inendvmouin gegishkvig opinotonauan uiauiuan, tibishko uin ezhipinizit.

4. Aueguen baiataizhiuebiziguen opigubiton iu tibakonigeuin; mi sv iu bataizhiuebiziun, pigubito tibakoniueuin.

5. Kikikendanaua gibionjinaguzi jikunamonv iniu kibataizhiuebiziuninanin; uin dvrsh kauin ogigishkvn-sin bataizhiuebiziun.

6. Aueguen gegishkagoguen kauin bataizhiuebizisi; aueguen baiataizhiuebiziguen kauin ogiuabvmasin gaie ogikikenimasin.

7. Abinojituk, kego auia inini kigruaiezhimigusua: uin au endov guavrk izhiuebiziun guavrk izhiuebizi sv au, tibishko uin guavrk izhiuebizit.

8. Uin au baiataizhiuebizit, Mvjimanito onjiaia; Mvjimanito ma uin bataizhizhiuebizi baako iu uaeshkvt. Midvrsh oo Kishemanito Oguisvn gabionjiaiat jibvrajitot mvjimanito otvnokiuvn.

9. Auia Kishemanito gaonjinigit kauin mvjiizhiuebizisi; ominikan ma uin ogigishkan; kauin dvrsh otagvrshkitosin jibataizhiuebizit, onji iu Kishemanito gionjinigit.

10. Mi oo Kishemanito onijanisivn uenjikikenjigazonit gaie igiu mvjimanito uenijanisimigojig; aueguen guavrk izhiuebisisiguen, kauin Kishemaniton otonjisinvn, gaie au saiagiasig iniu uikanisivn.

11. Misv iu ikitouin ganondvmeg iu uaeshkvt avv, jisasagiitiiv.

12. Kauin tibishko au Kain gimvjaiauihiuit, gini-
sat dvsh uikanisvn. Uegonen dvsh gaonjinisat? Misv
iu gaonjinvnat iniu otvnokiuvn gimvjiizhiuevtnik,
uikanisvn dvsh giguavk izhiuebiziuvn.

13. Kego mamvkadendvkegon, nikanisituk, kishpin
shingenimiguieg oo aki.

14. Kikikendamin gikvbikvmv iu nibouin, bimatiz-
iuvn dvsh kitaiamin, mi oo uenjisagivua kikanisininig.
Uin saiagiasig uikanisvn nibouini aia.

15. Aueguen shangenimaguen iniu uikanisvn, nish-
iueshki sv au : kikikendanaua neshiueshkit kagige bima-
tiziuvn ogigishkvnsin.

16. Misv dvsh iu kikendvmv Kishemanito osagiitiu-
in, gipvgitinamonv iu obimatiziuvn : midvsh gaie kina-
uint geonjipvgitinamvibvn kibimatiziuvininanin onji igiu
kikanisininig.

17. Aueguen sv au uaianvtiziguen, uabvmat dvsh
iniu uikanisvn kitimagizinit, miuvn idvsh iu anouisha-
uenimat, anin dvsh geizhigigishkagopvn iu Kishemanito
osagiitiuvn.

18. Nindabinojiiimituk, vmbe sv no kego tatvgosinon
iu kisagiitiuvininan ima izhigizhueuini, ka gaie ima oten-
vniuiam; ima sv keget etv eindotvmi, gaie ima tebue-
uini.

19. Mi onji kikendvmv ima guavk tebueuini aiaiv,
jimvshkauendvmitoiv dvsh iniu kiteinanin enasvmabit.

20. Kishpin kiteinanin uindvmagoiv mvjiizhiuebiziv,
Kishemanito auvshime apitendaguzi dvsh uin epitenda-
gvk inlu kiteinanin, kvkinv gego kikendv.

21. Saiagiinvgvk, kishpin kiteinanin batamiguzisiuv,
konima na mi geonjimvshkauendvmoivibvn invkve au
Kishemanito.

22. Uegotoguen dvrsh genvndotvmauauven kimini-gonan, onji iu gvnauendvmy iniu ogvgikueuinvn, gaie dotvmy iniu aiiin menuabvndvin.

23. Misv oo ogvgikueuin, juitebueiendvmy odishinikazouini au Ueguisimint, Jesus Knist, gaie jisagiitiiy, gaizhimininv igo ogvgikueuinvn.

24. Uin genauendv ogvgikueuinvn au kishemanito, ogigishkauan, gaie uin dvrsh ogishkagon. Mima oo kikendvmy iu gigishkauy, onji iniu Kijiojaguvn gimininv.

CHAPTER IV.

1. Saiagiinvguk, tebueienimasiuakegon kvkinv oji-jagomag, gojikikenimik ojiaguvy Kishemaniton jionjiuat; onji iu kijinibiua naiaganigvgikuejig igiu taiebuesigog anoj aki babaaiavgy.

2. Mi oo geonjikikenimeg Kishemanito ojiaguvn; kvkinv igiu ojiaguvy oo ezhiuauindvmagejig au Jesus Knist oma aki gipiizhat, ezhiuiiasiuiv dvrsh giizhiuiiasiuiv, misv au Kishemanito uenjiit.

3. Kvkinv dvrsh gaie igiu ojiaguvy aiagonuetvig au Jesus Knist oma aki gipiizhat, oo gaie ezhiuiiasiuiv giizhiuiiasiuiv, kauin sv au Kishemanito onjiisi; Misv uau ojiagoma Antiknist uenjiit iu gainitvmeg jitvguishi; azhi dvrsh shaiegua aia oma aki.

4. Kishemanito kitonjiaiam, abinojituk, gaie kigisha-gojiauag ; onji iu au gegishkauég aúrshime apitendaguzi, epitendaguzit dvrsh au aki eiat.

5. Aki otinauendanaua ; mi uenji tvzhindvmouat oo aki obisindanaua dvrsh oo aki.

6. Kinauint ma uin Kishemanito kitonjimin. Au kekenimat Kishemaniton nimbisindagonan ; uin dvrsh kekenimasig Kishemaniton kauin nimbisindagusinán. Mi uenjikikenimv au taiebueuiniuit Ojijag, gaie go au geginauishkit Ojijagoma.

7. Saiagiinvguk, vmbe sv no sagiitita. Sagiitiuin ma onjimvgt Kishemanito ; kvkinv saiagiuejig Kishemanito onjinigiuvg, gaie okikenimauan iniu Kishemaniton.

8. Uin saiagiivesig kauin okikenimasin iniu Kishemaniton ; Kishemanito ma sagiitiuiniui.

9. Mima oo gaizhimizhishvuijigadenig Kishemanito gaizhisagiinv, onji iu Kishemanito gíbiizhinazhauat oma aki iniu nishike Oguisvn, iu dvrsh uin jionjibimatiziiuv.

10. Mi oo sagiitiuin ; kauin kinauint gisagiuv Kishemanito, uin sv Kishemanito gisagiinv, gíbiizhinazhauat Oguisvn jibishauendvmonv ono kimvjíizhiuebiziuniin-anin.

11. Saiaginvguk kishpin Kishemanito oo giizhisagiinv, misv go gaie kinauint kitasagiitimin.

12. Kauin auia inini uika ogíuabvmasin iniu Kishemaniton. Kishpin sagiitiiuv Kishemanito kígígíshkagonan, osagiitiuin kimoshkineshkagomin dvrsh.

13. Mi oo uenjikikendvmv gígíshkonv gaie gígíshkauv, onji iu gimininv iniu ojijaguvn.

14. Ningíuabvndamin gaie nintibatotamin au Ue-osimint gíbiizhinazhauat iniu Oguisvn jibimajitot oo aki.

15. Aueguen au geikitoguen Jesus au Kishemaniton ogusimigut, Kishemanito sv ogigishkauan iniu, gaie uin ogigishkagon iniu Kishemaniton.

16. Ningikikendamin gaie ningitebueiendamin Kishemanito ezhisagiinvid. Kishemanito sagiitiuiniui; uin dvsh izhibimatizit sagiiuet Kishemanito ogigishkauan, gaie uin ogigishkagon.

17. Midvsh oma kisagiiueuininan gigizhijigadeg jisongiteevv iu api gizhigvk tibakonige; mi onji ezhiaiat, kitizhiaiamin oma aki.

18. Segiziuin kauin tvgomvgrvsinon sagiitiuini; guaivk sagiitiuini sagijiuebinigade segiziuin; mi onji segiziuini tvgomvgrvt gotvgiziuin. Uin dvsh au saiegizit kauin guaivk sagiivesi.

19. Kisagianan uin nitvm gisagiinv.

20. Kishpin auia inini ikitot, Nisagia Kishemanito, shingenimat dvsh uijkiuevn, kiurnimo sv au: Uin dvsh igo saiasiasig iniu uikanisvn gauabvmajin, anin dush geizhisagiapvn iniu Kishemaniton gauabvmasisg?

21. Misv oo gvgikueuin gaondinamagoiv, Kigion-dinamin, Au saiat iniu Kishemaniton, osagian gaie iniu uikanisvn.

CHAPTER V.

1. Aueguen tebueienimoguen iu Jesus, au Knist auit, Kishemanito onjinigi: Kvkinv dvsh saiasiajig iniu Ueosimint, ogvsagiauan gaie iniu Uaguisimint.

2. Mi oo uenjikikendvmy sagivua Kishemanito onijanisyv, uin Kishemanito sagiv, gaie gvnauendvmy iniu ogvgikueuinyv.

3. Mi oo sagiint Kishemanito gvnauendvmauint ogvgikueuinyv; ogvgikueuinyv kauin synagendaguvsyniniuvy.

4. Aueguen Kishemanito uenjinigiguen, oshagojito oo aki; mi iu ezhiyniushkvmi aki, kimvshkauendvmouininan.

5. Auenen au shaiagojitot oo aki? misv au taiebu-eiendv Jesus oguisimigut Kishemaniton.

6. Misv uaaugapigigizit iu nibi gaie miskui, au Jesus Knist; kauin etv go nibi, bekish nibi gaie sv go miskui. Midvsh au Kijiojijag tebijimotaget, onji iu tebueiniuit.

7. Nisiuvsg sv igiu tebijimojig ishpimi, Ueosimint, Gigitouin, gaie Kijiojijag, ogo dvsh nesijig bezhigouvg.

8. Nisiuvsg gaie igiu tebijimojig oma aki, Ojijagoma, nibi, gaie miskui, midvsh ogo nisui bezhigo tibajimouat.

9. Kishpin otapinyv ininiuvsg odikitouiniuan, auvshime apitendaguvtini Kishemanito odikitouin; misv oo otibajimouin au Kishemanito gitibajimat iniu Oguisv.

10. Uin taiebueienimat iniu Kishemanito Oguisv ogigishkan iu tibajimouin: Uin taiebueienimasig iniu Kishemaniton ogigvginauiskian onji iu gitebuetvnsig iu otibajimouin au Kishemanito ano tibajimat iniu Oguisv.

11. Midvsh oo tibajimouin, Kishemanito gamininyv kagige bimatiziuin: oo dvsh bimatiziuin Oguisv ogigishkvmi.

12. Uin eiauat Ueguisimintjin otaian iu bimatiziuin; uin dvrsh eiauasig iniu Ueguisimintjin, Kauin otaiañsin iu bimatiziuin.

13. Ono aiiin kigioshibiamoninim kinaua taiebueien-dvmeg odishinikazouin Kishemanito Oguisvn, jikikendvmeg aiaieg kagige bimatiziuin, gaie dvrsh jitebueiendvmeg odishinikazouin Kishemanito Oguisvn.

14. Mi oo ezhibueienimv, kishpin gego nvndotv-maυ ezhiinendv kinondagonan.

15. Kishpin dvrsh kikendvmv, iu nondonv, uegotoguen sv go nendotvmouven, kikikendamin eiamv iniu gaizhinvndauendvmv,

16. Kishpin auia uabvmat uikanisvn bataizhiuebizit iu dvrsh bataizhiuebiziun nibouiniuvrsinok, ogvrvn dotvmauan Kishemaniton jiminat dvrsh iu bimatiziuin iniu nebouiniuvrsinik bataizhiuebiziun. Aiamvgtv bataizhiuebiziun nebouiniuv: kauin nindikitosi jianvm-ietvmi.

17. Kvkinv mvjidotvmouin bataizhiuebv; gaie aiamvgtv bataizhiuebiziun nebouiniuvrsinok.

18. Kikikendamin auia Kishemaniton uenjinigit, kauin bataizhiuebizisi; uin Kishemaniton uenjinigit ogun-auendan uiaυ, au dvrsh Mvjimanito kauin ningut ogv-dotagusin.

19. Kikikendamin Kishemanito onjiiυ, enigokuag dvrsh oo aki bataizhiuebv.

20. Kikikendamin gitvguishi, giminiv igo iu nisdotvmouin jikikenimv au taiebueuizit; kigigishkagongan dvrsh au taiebuet Kishemanito Jesus Knist. Mi sv au taiebuet Kishemanito gaie kagige bimatiziuin.

21. Abinojituk mitagueitauik mvzininig. Amen.

IU NIZHI MAJIBIIGET AU JOHN.

1. Naganizit⁷ enymiat otoshibiamauan gaonabimint ikue, gaie onijanisyv tebueuini saiaigivgua; kauin dvsh ninetv, kvkinv sv gaie igiu kekendvig iu tebueuin;

2. Misv onji tebueuin gigishkvmyv gaie kaginic kigvgigishkamin.

3. Mano iu shauenjigeuin kigrvuijiaiaigonaua, gaie iu shauendaguziun, gaie pizaniiueuin jionjiaiameg Kishemanito Ueosimint, gaie Jesus Knist, oguisv au Ueosimint, ima tebueuini gaie sagiitiuini.

4. Ningikijiminaaniguz mekauvgua kinijanisyv pimoseuat ima tebueuini gaizhigvgikiminv au Ueosimint.

5. Binv nongum kiuiminogvnonin, ikue, kauin igo tibishko oshkigvgikueuin kitizhioshibiamosinon, mi sv go uin iu kaiyv baaiag uaieshkvv auv iu jisasagiitiv.

6. Misv oo sagiitiuin jinopinvtvmv ogvgikueuinvn. Midvsh oo gvgikueuin, gaizhinondumeg uaieshkvv majigvgikue jipimoseieg ima.

7. Nibiua ma uaiezhingejig gitvguishinog, oma aki, igiu taiebuetrsvsigog au Jesus Knist gipiaiat oma, gaie ezhi oo viiasiuiv, giizhi oo viiasiuut. Misv au uaiezhingeshkit gaie Antiknist.

8. Gvnauabvntizok jiuvnitosiua iniu aiiin gagvshkitoia guaivk idvsh tibaamatiuin jiminigoia.

9. Aueguen au baiataizhiuebiziguen, gaie aiasig ima gvgikueuini au Knist, ka sv otaiauas iniu Kische-

maniton. Uin eiat ima ogvgikueuin au Knist, ogigishkauan iniu Ueosiminjin gaie Ueguisiminjin.

10. Kishpin auia piotisig, pitosig dvrsh oo gvgikueuin, kauin kigvpindigvnasi endavrn, gaie kauin kigvminoshauendvmauasi jimajat.

11. Au uadokauat iniu, mi go gaie uin uidokazot iu mvjidotvmauint.

12. Bataiinvk ono uaoshiibiamoninvguk, kauin ki-
uiooshibiasinoninim mvzinaigvni gaie oshiibiigvnabo:
ano nindinendvm jibinazikoninvguk jiainasvmabitatiiv
idvrsh jigvnonitiiy, kiminauaniguziuiinan jimoshkine-
shkagoiy.

13. Onijanisvrn au gaonabimint kitanvmikag. Amen.

IU NISI GIMAJIBIIGET AU JOHN.

1. Naganizit envmiat omajibiamauat ueueni sagiint Gaius, uin tebueuini saiagivg.

2. Saiagiinan, avvshime kinvndauendvmon iu endvsi, iu dvrsh jiminioizhiuebiziivr, gaie jiminobimatizivr tibishko kijijag ezhiminoizhiuebizit.

3. Ningikijipapinendvm api uikanisimag gibimino-
tibajimouat tebueuin gigishkvvrn, gaie ezhipimoseivr
tebueuini

4. Kauin sv gego avvshime nindaizhipapinenimosi
nondvman nindabinojimvg tebueuini pimoseuat.

5. Saiagiinan, guaivk kidotauag endotauvtua uik-anisimag gaie maiatauzijig;

6. Igiu tebatotyig kishauenjigeuin enasvmiuat envmiajig igiu idvsh ueueni pipimiuinvtua, ko ma go gebi apij aiaieg, mi sv na ueueni jidotvmvn.

7. Mi onji odishinikazouini gimajauat, kauin gego ogiotapinamauasiuauan iniu Gentinvn.

8. Kitaotapinaninig sv igiu touvg, iu jiuidokvmauvua ima tebueuini.

9. Ningimajibiamauag envmiajig, uin Diotephes menuendv jiniganizit, kauin ningipindigvnisoginan.

10. Kishpin tvguishinan ningvmikuendan iu ezhiuebizit, gaie endoty, mvjitvzhiminv iu mvjigigitouin: kauin izhinaendvsi gimvjitvzhiminv, kauin gaie opindigvnsin iniu, envmanijin, gaie otonjian iniu gegipindigvnajin, gaie osagijuebinan anvmeuigvmigo.

11. Saiagiinvguk, kego nopinvndvnrkegon iu meji-izhiuebvk, mi etv guaivk izhiuebiziuin. Uin menoizhiuebizit Kishemanito onjiaia; uin dvsh uin mejidotv kauin ogiuvbvmasin iniu Kishemaniton.

12. Demetnius kvkinv ininiuvn ominotvzhimigon, gaie, ima tebueuini: Gaie ninaint nintibajimomin, kikikendanaua dvsh iu tebueia.

13. Batainvton uaoshibiamamban, kauin dvsh nindaua oshibiigvnabo gaie mvzinaigvn ningvtaiojigesin.

14. Nindinendvm uaiiba jiuabvminan gaie enasvmishkizhik jigvnonitiiy. Minoinendvn. Nindaue-magvnnanig kitanvmikagouag. Anvmikauik kitaue-magvnnanig otizhinikazouiniua.

ODOZHIBIIGUN AU JAMES.

CHAPTER I.

1. James odvno kitageuininimvn au Kishemanito gaie au Tebeninget Jesus Knist, odvnmikauan mitosui vshi nizh endvsueuanvgizini jin jejvjiban mizvkv mik eiajig.

2. Nikanisituk, nanagvtauendvmoiuk kitaonjibapin-endam vnoj izhigvguedibenimigoieg;

3. Kikendvmeg iu gvguedibenjigadeg iu kitebueiendvmouiniua onjimvgvt bizaninendvmouin.

4. Mano dvsh gizhikvmuk iu bizaninendvmouin, iu jimvnezisiueg kego.

5. Kishpin dvsh auia endvshiieg mvnezit nibuakauin, ogvrvndotvmauan Kishemaniton, au manat uenipvsh kvkina ininiuvn; gaie eiauvungesig, tvmina dvsh.

6. Tebueiendvmouini sv tvrvndotvmage, kauin taagunueiendvsi: au sv agunueindy kijigvmi mamangashkag nodi vnoj inashkag inendaguzi.

7. Kauin sv au inini tainendvzi kego ogvminigon iniu Tebeningenijin.

8. Au inini nizhuaivg enendv, aianoj izhiuebizi mi-
nik ezhiuebizit.

9. Au ketimagizit uikanisima taminouaniguzi iu ish-
pipvgitinigazut:

10. Au idvsh uin uaianvtizit jivbvsvipvgitinigazut
tibishko sv uabiguni megue mvshkusiukag eteg tvzhi-
vngvshka.

11. Pijinvg iko gisis gamokavvin maiajiuisvgasige-
jin uatebvgtvton iniu mvshkusiuvn gaie uabigunin pvn-
gisinon, iu idvsh gibishigendaguvk bvnatvt; mi nasab
au uaianvtizit inini geizhi pvingishī odizhiuebiziuii.

12. Tvshauendaguzi sv au inini shaiagojiigusig iu
mvjigvguedibenjigeuin: iu api sv tibakonind kagige bi-
matiziuii kikinauajijigvn tvmina: au Tebeninget gaua-
uindvrmouajin iniu saiagiigojin.

13. Kauin auia inini taikitosi keguedibeniminjin, nin-
gvvguedibenimig Kishemanito: kauin sv Kishemanito
odagvguedibenimigusin iu maianatvk, kauin gaie auia
odamvjigvguedibenimasin.

14. Kvkina ininiuvg gvvguedibenindizouv api pe-
gitinitizouajin jimvji izhiuigushkauat guguedibenindiuii.

15. Mvjinvndauendvrmouin tvgomvgvk ondatizimv-
gvt iu bataziuin; bataziuin idvsh kagishikvmingin ond-
atizimvgvt nibouin.

16. Kego uin uaiezhindizosikegun, saiagiinaguk nik-
anisituk.

17. Kvkina uenishishī migiueuin, gaie uenji gvsh-
kijigademvgvk minoizhiuebiziuii, ishpiimī nazhvkimvg-
vt ima au Ueosimigujin uaseiazuiuvn kauika aianjitosig
otinendvrmouin.

18. Giineniminu kigianjinigiigonan otebueuini gigitouini iu nitum editegin jiiizhiuebiziinu megue odunishinabemnu.

19. Iu onji saiagiinaguk nikanisituk, kuvkina ininiuvg tau-uinitanondumog, sibiska jigigitouat, sibiska jinishkatiziat.

20. Onishkatiziuin au inini kauin unokimuvgsinon Kishemanito guaiuk unokiui.

21. Midush pimavi pvgitinamuk uiniziuin, kuvkina gaie pungi uanabvminaguvk, odapinamuk dush bekatiiziuini guaiuk ikitouin geonjibimatiziat kijijagouag.

22. Izhiijegiuk ikitouin ekitomuvuk, kauin etv kitabizinduzim, uaiiezhindizoieg.

23. Kishpin auia nondu iu ikitouin dodvnsig dush, tibishko inini uaiabvndizut uabimujijaguan izhiuebizi.

24. Gauabvndizojin dush, maja babige ouvnendan gaizhinaguzit.

25. Uin dush kenauabvndu guaiuk auejigvni uanvkiuin, izhiijiget dush, kauin unendvnsig ganondv, invnokit dush ikitouin, uvau inini tvshauendagusi.

26. Kishpin auia inini anvnia inendaguzit, tekobidosig dush iu odenvniu, ouaiezhindan ode, odvvnvniauin kauin ningut inabvrvsinini.

27. Bini izhituauin gaie uanvsnok, enasvmit Kishemanito, gaie Ueosimind, mi iu jimauvrtisindua gauizijig gaie shagauijig ogodvgitouiniua, gaie jiguaiuk bimatiizit oma aki.

CHAPTER II.

1. Nikanisituk, kego uin aiakun iu otebueiendvmouin au Tebeninget Jesus Knist Uedogimamigut bishigendaguziun bepik no jiaiapitenimegua ininiuv̄g.

2. Kishpin auia inini bipindiget kitanvmiegvmigua, ozaua shonia titibininjibizun aiat, gaie minobizikaget, gaie dv̄sh bipindiget ketimagizit inini mv̄jibisikaget;

3. Au idv̄sh inini sv̄segakonalet ineg, nv̄mvtv̄bin oma minonvm̄tv̄biuini, au idv̄sh ketimagizit inini ineg, nibauin ima, gema binvm̄tv̄bin nindvp̄izitebiuini:

4. Kauin nv̄ bezhik inini auv̄shime kitvp̄itenimasi, bezhik dv̄sh gaepitenimeg, kauin nv̄ mv̄jinendvmouinv̄n kitibakonigosinauan.

5. Bizindvmuk saiagiinaguk nikanisituk, kauin nv̄ Kishemanito ogiinv̄gimasin ketimagizinijin oma aki uaianvt̄izinijin tebueiendvmouini gepindigv̄nijig ishpimi tv̄zhiogimauini, gauauindvmouat iniu saiagiigojin.

6. Kinaua dv̄sh kigibapinodauauag ketimagizijig. Kauin nv̄ kejituaauizijig kimv̄jidodagosiuauag, gaie tibakonige nv̄mvtv̄biuini?

7. Kauin nv̄ obapizhindv̄zinaua iu kejituaauendaguv̄k izhinikazouin iu ezhinikanigoieg?

8. Kishpin gizhikvm̄eg ogimauini auejigv̄n, ezhibiigadeg, kigv̄sagia uajidv̄nv̄kimvd̄ ezhisagiitizoīvn, kigv̄minoizhijigem:

9. Kishpin dv̄sh uin auia auv̄shime vp̄itenimegua, kibataizhiuebisim, kinv̄nibumigonaua iu auejigv̄n kipigubidoieg.

10. Aueguen sv gekvnauendvmoguen kvkina gvg-
ikueuinvn, bezhik dvsh bigubidot, mi sv go kvkina bi-
gubidot.

11. Au sv gaekidot, kego uin bishiguatiziken, gaie
giikito, Kego nishiueken. Nv Kishpin bishiguatizisiuvn,
nishiueivn dvsh, mi go gipigobidoivn kvkina gvgikue-
uinvn.

12. Izhigigitoiuk sv, gaie izhiizhijigeiuk, tibishko
igiu getibakoninjig.

13. Kishpin auia shauenjigesig tibakuniget kauin gaie
uin tvshauendaguzisi tibakunind; au sheuenjiget kauin
ogutvnsin tibakunigeuin,

14. Anin enabvdvk, nikanisituk, kishpin auia ikidut,
nintebueiendvm, kauin dvsh dotvnsig ekitomvgvk?
ogvbmajiigun inv tebueiendvmouin?

15. Kishpin bezhik ueuikanisimind gema uedauema-
imind pinguashagidid, gaie aiasigua endvsogizhik gemi-
jkuat.

16. Bezhik dvsh kinaua inegua, beka majaiuk, gaie
gizhosiuk, gaie tebisiniuk; kauin dvsh kiminasiuauag iu
meneziuat uiauiua, anin enabvdvk?

17. Misv tibishko tebueiendvmouin, kishpin uijindi-
mvgvrsinuk vnokiuiuvn, nibomvgvt nizhike aiamvgvk.

18. Keget auia taikito, kitebueiendvm, nin dvsh uin
nindvnoki: uabvndaiishin kitebueiendvmouin, bekish
dvsh vnokisiuvn, nin dvsh uin kigvuabvndaiin nintebu-
eiendvmouin bekish vnokiian.

19. Kitebuetvm aiat bezhik Kishemanito: kiminoizh-
ijige. Mvjimenitog gaie tebuetvmog, gaie dvsh onjin-
ningishkauvg.

20. Kiukikendan inv gegibatiziiuvn inini, iu tebuei-
endvmouin nizhikeuizimvgvk nibomomvgvt.

21. Kauin nʋ Abnaham Kosinan guaiʋk-izhiuebizi giinendaguzi ginʋnokit, api gisasagiuijiget iniu Isaac oguisʋn ima sasagiuijigʋnatiko.

22. Kiuabʋndanaua nʋ, otebueiendʋmouin gaizhiuijivnokimʋgʋtinik, vʋnokiuiɲi dʋsh gikizhijigadeni otebueiendʋmouin.

23. Iu idʋsh ozhibiigʋn giojijisemʋgʋt, ekitomʋgʋk; Abnaham ogitebueieniman Kishemaniton, giinʋgindʋmoua guaiʋk izhiuebizit: giina dʋsh Kishemaniton odinaueman.

24. Kiuabʋndanaua dʋsh iu, vʋnokiuiɲvʋn au inini minoinakunigazut, kauin etʋ tebueiendʋ.

25. Mi go tibishko au Nahab bishiguajikue kauin giʋnokit gionjiminoinakunigazosi, api gipindigʋnat gaauinʋndouatonijin, ninguji dʋsh giizhinazhauat?

26. Tibishko sʋ uiauima ojijagouʋzinuk nibomʋgʋt, mi tibishko tebueiendʋmouin nibomʋgʋt vʋnokiuiɲvʋn tʋgusinuk.

CHAPTER III.

1. Nikanisituk, kego uin endʋshiiɲg nʋndauendʋsi-kegun jikikinʋmauininiuiiɲg, kikendʋmeg iu, nauʋj jinʋnakonigoieɲg.

2. Nʋningim sʋ kʋkina endʋshiiɲ kibataizhiuebizimin, kishpin auia inini bataizhiuebizisig gaiagitojin, misʋ au guaiʋk izhiuebizit, ogʋshkiton dʋsh iu uiau jiminjiminʋ.

3. In v svgabiginitvkuvnjigvrvn kidatauananig bebezhighokvznzhig odoniua, jitebuetoninvua; kikuekueki-bitauananig kvkina uiauiuan.

4. Bin v gaie nabikuanvrvn, anau i kiji mvmijauvrvn, gaie vnoj uebashkauvrvn kejinodingin, minoj anau vgasag maminokueigvrvn vnoj izhiminokueigadeuvrvn ezhiminuendv au otakeuinini.

5. Mi sv tibishko odenvniuiama, egasamvgrvt prkeziuin, uenjimmikuatizimitaguzimvgrvk kijiaiin. Bina kiji pvi ishkode onjijagakiteuvrvn nibiua misvrvn.

6. Gaie dvsh odenvniuiama ishkodevrvn aki mvjiizhiuebiziuin: mi tibishko kidenvniuinanin megueaivi kiprkeziuininanin, uenjibanadvk uiauiama, gaie uenjivskiteg odenvniuiama.

7. Kvkina sv auesivg gaie dvsh binesivvg, gaie bebamodejig gaie dvsh shiuitagvrvn kiji gvmi eiajig, uangouijigazovvg ininiuvvg ogiuangouijigazoauan.

8. Odenvniuiama dvsh uin kauin auia inini odauangouitosin; moshkinemvgrvt nibouini mvjiizhiuebiziuin.

9. Mi ima kimamoivuvrmanan Kishemanito Ueosimind, mi ima gaie uenjimvjiinvua ininiuvvg, gaozhiajin Kishemanito.

10. Mi go bezhigouvrvn odonima onjimvgrvt mamuiuvuendvmouin gaie nvnibongeuin. Nikanisituk, kauin sv iu taizhiuebvrsinon.

11. Mokijiuvrn nibi, iu inv uashkobagvrmig nibi, gaie uasvragvrmig nibi mamaui onjimokijiuvrn?

12. Kijishominagauvrvnzh i inv, nikanisituk, taagodeuvrvn iniu onib mitigo editegin? gema shominibimakuvdov kijishominvrvn? mi go tibishko kauin mokijiuvrn nibi taonjijiuvrnsinon shiuitagvrvnabo gaie uashkobagvrmig nibi.

13. Auenen nebuakat inini endvshiieg gaie gegishkv kikenjigeuin? tauabvndaiue ominobimatiziuin gaie odv-nokiuiuvn gaie okisheuatzizuin.

14. Kishpin dvsh uin gvgauenindiieg gaie gikandiieg kideiua, kego uin mvnikuanvdizosikegun kego gaie uai-ezhindizosikegun.

15. Iuo nibuakauin kauin ishpimi gionjimvgvsinon, aki sv, gaie uiasiuima gaie mvjimenido onjimvjvt.

16. Ima sv tvgomvgvk gagauenjigeuin gaie kikandi-uin mi ima tvgomvgvk vnoj bataziuin.

17. Iu idvsh nibuakauin ishpimi uenjibamvgvk, bi-nvt, bakadv, uangouv, minobimadv, moshkinemvgvt shauendaguziuin, gaie minominikaniuvn, kauin avvshi-me vpitenimouin tvgomvgvsinon kauin gvgaieniziuin tvgomvgvsinon.

18. Miniuv guaivk izhiuebiziuin kitigadeni uiaiuua igiu uezhitojig bizaniiueuin.

CHAPTER IV.

1. Anindi uenjimvgvk migadiuuvn? kauin nv onji-mvgvsinon ima kimvjinvndauenjigeuiniuan magadimv-gvk kiaiuua?

2. Kimvjinvndauenjigem, kauin dvsh kigvshkitosim jiaiaieg; kinibouini gvgauenjigem, kauin dvsh kitaiasim: kimigazom kauin dvsh kigvshkitosinaua jiaiaieg, mi onji kinvndotvnsim.

3. Kinvndotvmagem kauin dvsh kiminigosim, mi onji kauin guaivk kinvndotvmagesim, iu uinishuvnajito-ieg iu nvndodvmageieg kimvjinvndauenjigeuiniua.

4. Bishiguaj-ininiuituk gaie bishiguaj-ikueuituk, ka-
uin nv gikikendvsinaua, aki inauendiuin eiat oshingeni-
man Kishemaniton; aueguen dvsh geinauendvmoguen
oo aki, oshingeniman Kishemaniton.

5. Kitinendam inv, vnisha izhibiigademvgvt ekido-
mvgvk? au ojijag gegishkauind odashagojiton gvgauen-
indiuin?

6. Auvshime dvsh migiue shauenjigeuin, mi dvsh
uenji ikidot. Kishemanito otvbsipvgitinan iniu memi-
nadenimonijin, ominan dvsh shauenjigeuin iniu egaseni-
monijin.

7. Pvgidinamaiuk Kishemanito kiauiuan: uebinik
mvjimanito, kigvrozhimigoua dvsh,

8. Besho nvndauabvmik Kishemanito, gaie uin dvsh
kigvbinazikagoua. Binitog kininjiuan, mejizhiuebizieg,
gaie binitog kideiuan, kinaua nizhuaivg ezhideeshkâieg.

9. Uvsitauendvmoiuk, gaie nvvninauendvmoiuk, gaie
mauik: mano iu kibapiuiniua, tvnvninauendagvvt, gaie
kiminouaniguziuiuiua tauvsitauendagvvt.

10. Agasenindizoiuk ima enasvmvbit Kishemanito,
kigvrombinigoua dvsh.

11. Kego mvjitvzhindisosikegun nikanisitik. Au
mejitvzhimat uikanisvn gaie tebakonat uikanisvn, omvj-
itvzhindan tibakonigeuin: gaie dvsh otibakonan tibako-
nigeuin: kishpin dvsh uin tibakonvmvn iu tibakonigeu-
in, kauin sv kikvnauendvsin iu tibakonigeuin, anish ki-
tibakonan sv.

12. Bezhik sv tebakoniget aia, uin sv geshkitot jibi-
majiiuet, gaie dvsh geshkitot jibvnajiiuet: auenen dvsh
kin, tebakonvt bekanisit?

13. Umbesvno, kinaua, ekitoieg nongum gaie uabv
kigvizhamin kijiodena ningopibon kigvraiamin, ningv-

kishpinvjigemin, gaie ningvatauemin ningvgvshkitvma-
dizomin kijituauiuiu :

14. Kauin dvsh uin kikikendvsim uaby geizhiuebv, k,
uegonen iu kibimatiziuiniua ? auvn sv izhiuebv kibim-
atiziuiniua, uenibik naiaguvk babige dvsh vngumvgvt.

15. Iuo sv uin kitaikitom, kishpin Tebeninget inen-
dv, kigvbimatizimin, iuo kigvizhijigemin, gema iu kigv-
izhiuebizimin.

16. Nongum dvsh uin kiminouaniguzim mvmikuan-
vtizioieg : kvkina sv iu minouaniguziuin mvjizhiuebv.

17. Midvsh au kekendv jiminododv, dodvnsig dvsh
mvjizhiuebizi.

CHAPTER V.

1. Umbesinon, uaianvtizieg ininiuituk, mauik gaie
nvninauitaguziuk, mi-onji kigotvgiziuiniuan geotisigoieg.

2. Kikijituauiuiuiniuan sv bvnadvdon gaie kibizika-
gvniuan ogauesiuvg omijinauan.

3. Kitozauashoniamiaua gaie kishoniamiaua aguagusin,
gaie dvsh aguagusi kishoniamiaua kigvbatamigonaua gaie
imijimvgvk kiuiasiuiua tibishko ishkodeuv. Kigimau-
vndosidonaua kikijituauiuiuiniua jishkua gizhigvk.

4. Inv, jigitibavmoueguabvn gavnokijig kikitigani-
ua, giuaiezhimegua givzhenvmauegua, mvtuebibagimv-
gv : omvzitaguziuiua dvsh igiu gavnokijig kikitiga-

niua gipindigemvgtini otavga au Tebeninget, tebendv kvkina gushkieuiziun.

5. Kigiminouaniguzim gibimatizieg oma aki, gaie kigimvminajizhiuebizim: kigiminonitauigitonauan kideiuan tibishko avkani uanisinduanin.

6. Kikinvnibomauag gaie kiginisauag guavk-izhiueb-izijig; kauin dvsh kiginvnakonigosuag.

7. Biuk, jivkauabvmeg nikanisituk, jivguishi au Tebeinget. Binu, kitigeuinini obabiton kejiupitendaguvk aki minikan, gaie kinuezh obiton banima uaiiba gaie ishkuaj kimiuv.

8. Gaie kinuaa bizan biuk, mvshkautog kideiuan: jivguishi sv Tebeninget beshe tvgomvgtini.

9. Kego nvnishkenindikegun, nikanisituk, iu jinvna-kunigosiuog: binu au tebakoniget ishkuande nibai.

10. Odapinvmoiuk, nikanisituk jikikinauabvmegua nigan gvrikueuininiuv, igiu gagigitojig odizhinikazouini au Tebeninget, bekago otapinvmuat gigotvgiindua.

11. Binu shauendaguziuv kitinenimananig igiu bizan gaodapinvngig gotvgiziun. Kiginondam Job obekabiouin, kigiubvndanaua Kishemanito ishkuaj gaizhimi-nododauat, au dvsh Tebeninget kiji kisheuatzizi gaie nokatizi shauenjiget.

12. Endusi gego, kego unishkuaj uauindvsiikegun odizhinikazouin au Kishemanito, jivgouauindvmeg ish-pimi, gaie aki, gema bukan gigitouin: mano sv iu ikitoieg eñh, eñh, tvauv, gaie iu kauin ikitoieg, kauin, kauin tvauv: jivngishinsiueg ima tibakonigeuini.

13. Kishpin auia gotvgitot, tavvnmia; minouaniguzit auia, odanvnvgtmotauan Kishemaniton.

14. Kishpin auia akuzit, ogvrvndoman naganiziniin envmianijin, ogvanvmietauan dvsh, gaie ogvpimiteuinauan odizhinikazouini au Tebeninget.

15. Tebueuini vnvniauin dvsh tvonjinojimo au aia-kuzit, iniu idvsh tebeningenijin ogvprsiguindinigon, kishpin dvsh gibataizhiuebizit, tvminoshauendaguzi.

16. Uauindvmadiiuk memeshkuvt kimvjidodadiueguen, gaie memeshkuvt vnvmetadiiuk, iu jimamaui bapin-endvmeg: otebueuini vnvniauin au menoizhiuebizit kiji vpitendaguvt.

17. Enias enindouiiy giizhiuebizi, eniguk dvsh gianvmia jikimiuvsinuk; kauin dvsh gikimiuvsinon niso-pibon gaie ningotuasui gizis.

18. Minaua dvsh gianvmia, mi dvsh gaizhikimiu, mi dvsh gaizhmikugi vnoj kego aki saiagvkig.

19. Nikanisituk, kishpin auia endvshieg pvked tebueuini, bezhik idvsh minonigut,

20. Mano uin ogvgikendan, au menonat baiataizhiuebizinijin megua mvjiizhiuebizinipvn ogvbimajian ojijaguvn jiginibonipvn, ogvkadon dvsh nibiua bataizhiuebizinipvn.



Ayer
oBS
345
.C51
1840

AYER

Chippewa

47

